

## Rethinking the quality of children's bilingual story books

✎ Niswatin Nurul Hidayati\* - STAI AL Hikmah Tuban, Indonesia

DOI : [10.24269/ajbe.v4i1.2226](https://doi.org/10.24269/ajbe.v4i1.2226)

[Abstract](#)
[References](#)
[Copyright](#)
[Fulltext](#)
[How to cite](#)

*Books are one of the learning media for children, in this case, specifically, bilingual books were discussed. Bilingual books are used to introduce children to the world of Indonesian and English as well, where the book is used by teachers or parents to read stories for children. Bilingual books are numerous and easily found in various bookstores and online stores. However, the quality of the books is questionable whether the English translation used in the book is correct. In this short article, the author takes the example of 7 children's bilingual story books with 376 sentences in them. The author found that the majority of translations used were word-by-word translation and with complex translation because of the use of sentences that are too long and the vocabulary was not appropriate to use in that context. In fact, story books should be books that were easily read and understood by both those who read and those who listen. With the complexity of these books, it will be difficult for teachers and parents to read and understand, let alone convey them to children. The author suggested publishers and the government to pay more attention to the quality of books by selecting competent writers in their fields.*

### Keywords

Children, Bilingual Book, Translation, Quality

### Article Info

**Submitted:** 2019-12-20

**Published:** 2020-01-07

**Section:** Articles

**Article Statistics:** 👁 116 📄 81

**DOI:** [10.24269/ajbe.v4i1.2226](https://doi.org/10.24269/ajbe.v4i1.2226)

**Citation :**

**In Vol 4, No 1 (2019): Juli-Desember**

✉ Tell your colleagues

✉ Email the author



AL-ASASIYYA: Journal of Basic Education

Program Studi S1-Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah, Fakultas Agama Islam, Universitas Muhammadiyah Ponorogo, email: [alasisiyya@umpo.ac.id](mailto:alasisiyya@umpo.ac.id)

Jl. Budi Utomo, No.10, Kel. Ronowijayan, Kec. Siman, Kab. Ponorogo, Jawa Timur, 64371.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

INDEXED BY:



[Statcounter View My Stats](#)

Copyright ©2020 [Jurnal Unmuh Ponorogo](#) | Powered by [Public Knowledge Project OJS](#) and [Mason Publishing OJS theme](#).

All Departments Audible Books & Originals Alexa Skills Amazon Devices Amazon Warehouse Appliances Apps & Games Arts, Crafts & Sewing Automotive Parts & Accessories Baby Beauty & Personal Care Books CDs & Vinyl Cell Phones & Accessories Clothing, Shoes & Jewelry Women Men Girls Boys Baby Under \$10 Amazon Pantry Collectibles & Fine Art Computers Courses Credit and Payment Cards Digital Educational Resources Digital Music Electronics Garden & Outdoor Gift Cards Grocery & Gourmet. 1-16 of over 3,000 results for "Children Story Books Bilingual". The Three Little Pigs | Los Tres Cerditos (Keepsake Stories, Bilingual). Part of: Keepsake Stories (33 Books) | by Patricia Seibert | Jan 28, 2005. 4.8 out of 5 stars 1,518. Paperback. "Rethinking Bilingual Education is an approachable collection of ideas that serve to inspire educators with new insights for centering the development of critical consciousness in a variety of settings." —Jody Slavick, Bilingual Research Journal. "In the tradition of Rethinking Schools, the publication Rethinking Bilingual Education does not shy away from exploring issues of privilege and power, race, language, and culture—even with the youngest of students—and sees public education as a transformative vehicle in society, and educators as political agents." Rethinking the quality of children's bilingual story books. Article. Full-text available. Jan 2020. Niswatin Nurul Hidayati. Bilingual books are numerous and easily found in various bookstores and online stores. However, the quality of the books is questionable whether the English translation used in the book is correct. In this short article, the author takes the example of 7 children's bilingual story books with 376 sentences in them. The author found that the majority of translations used were word-by-word translation and with complex translation because of the use of sentences that are too long and the vocabulary was not appropriate to use in that context. In fact, story books should be books that were easy